भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
केन्द्रीय अप्रत्यक्ष कर और सीमा शुल्क बोर्ड
CENTRAL BOARD OF INDIRECT TAXES AND CUSTOMS
प्रधान आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE PRINCIPAL COMMISSIONER
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE
केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING
आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018
E-mail: cexcochi@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, प्रधान आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 21.12.2020 को आयोजित तिमाही बैठक का कार्यवृत्त।

Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi held on 21.12.2020

केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, प्रधान आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक दिनांक 21.12.2020 को अपराह्न 03.30 बजे केंद्रीय कर एवं केंद्रीय उत्पाद शुल्क, कोच्चि प्रधान आयुक्त श्री के.आर. उदय भास्कर की अध्यक्षता में आयुक्तालय के सम्मलेन कक्ष में आयोजित की गई। मंडल कार्यालयों के प्रभारी सहायक आयुक्त गूगल मीट - ऑनलाइन माध्यम से बैठक में भाग लिए | बैठक में निम्नलिखित सदस्यों ने भाग लिया ।

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened with the Section Heads in Hqrs. office and all other Assistant Commissioners of the Commissionerate on 21.12.2020 at 03.30 pm under the Chairmanship of Shri K.R. Uday Bhaskar, Principal Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi in the Conference Hall of the Commissionerate. Assistant Commissioners in charge of divisional offices attended the meeting through Google Meet – Online. The following members attended the meeting.

क्र.सं S.No.	अधिकारी का नाम(सर्वश्री/श्रीमती/कु.) Name of the Officer(S/Shri/Smt/Ku.)	पदनाम Designation	अनुभाग /मंडल Section/Division
1	राजेश्वरी आर. नायर Rajeswari R.Nair	संयुक्त आयुक्त[का.व सत.] Joint Commissioner[P&V]	मुख्यालय Hqrs.
2	एस. वीरमुत्तु S.Veermuthu	संयुक्त आयुक्त Joint Commissioner	मुख्यालय Hqrs.

3	डॉ.अजितेश राधाकृष्णन Dr. Ajithesh Radhakrishnan	संयुक्त आयुक्त Joint Commissioner	मुख्यालय Hqrs.
4	बिजु पॉल Biju Paul	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	इडुक्की व पेरुम्बावूर मंडल Idukki & Perumbavoor Divisions
5	राजशेखरन नायर Rajashekharan Nair	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	आलुवा मंडल Aluva Division
6			
7	रोमि पैनाडन Romi Pynadan	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	त्रिश्शूर व चालक्कुडी मंडल Thrissur & Chalakkudy Division
8	बीना आर. Beena R.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	न्याय.नि.,ब.वसूली,एस वी एल डी आर एस Adjn., Arrear Recovery, Review & SVLDRS
9	वी शांति V.Shanthi	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	तक.,सांख्यिकी,ई डी पी, संसद प्रश्न व् जी एस टी कक्ष Technical, Statistics, EDP, Parliament Questions & GST Cell
10	रॉय वर्गीस Roy Varghese	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	विधिक, जन सूचना,प्रशि.व रा.भा/ Legal, RTI(CPIO),Training & OLIC
11	लखी नारायण दास Lakhi Narayan Das	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	लेखा परीक्षा /Audit
12	एस.ए.मधु S.A.Madhu	अधीक्षक (जन संपर्क अधिकारी) Superintendent (P.R.O.)	मुख्यालय Hqrs.
13	श्रीमती रोसेलिंड जोस थॉमस कोरुत Smt. Rosalind Jose Thomas Koruthu	वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी Senior Translation Officer	मुख्यालय Hqrs.

सर्वप्रथम अध्यक्ष महोदय ने उपस्थित सभी सदस्यों का स्वागत किया और बैठक आरंभ की।

The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

I पिछली बैठक के निर्णयों पर कार्रवाई / Action taken on the decisions of the last meeting.

a. राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात द्विभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है । Documents coming under section 3(3) of OL Act,1963 should be issued only in bilingual form:

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया है कि भविष्य में भी इसे सख्ती से पालन किया जाएं। पिछली तिमाही में 100 कागजात राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत जारी किए गए और उन सभी कागजातों को हिन्दी में भी जारी किए गए ।

The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. During the

previous quarter 100 papers were issued under section 3(3) of OL Act, 1963 and all those papers were issued in Hindi too.

कार्रवाई: प्रशासनिक अधिकारी(मु.), प्रशासन, तकनीकी,न्यायनिर्णयन, सतर्कता अनुभागों के अधीक्षक, जन संपर्क अधिकारी, राजभाषा अनुभाग

Action: AO(Hqrs.), Supdt.s of Admn., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, OL Section

b. हिंदी दिवस /हिंदी पखवाड़ा समारोह /Hindi Day/Hindi Fortnight Celebrations

समिति को सूचित किया गया कि तिमाही के दौरान हिंदी पखवाड़ा समारोह संयुक्त रूप से लेखा परीक्षा आयुक्तालय के साथ ऑनलाइन माध्यम से दिनांक 14.09.2020 से 25.09.2020 तक आयोजित किया गया था | 7 हिंदी प्रतियोगिताएं गूगल फॉर्म में आयोजित की गईं | विजेताओं को नकद पुरस्कार एवं प्रमाण पत्र दिए गए |

The Committee was informed that Hindi Fortnight was organized jointly with Audit Commissionerate from 14.09.2020 to 25.09.2020 through online medium. 7 competitions were conducted in Google form. Cash awards and certificates were given to the winners.

c. वार्षिक कार्यक्रम के अनुसार हिन्दी पुस्तकालय के लिए पुस्तकों की खरीदी/ Purchase of Books for the Hindi Library as per Annual Programme.

समिति को सूचित किया गया कि तिमाही के दौरान हिंदी पुस्तकालय के लिए 2100/- रूपए की हिंदी पुस्तकें ऑनलाइन माध्यम से खरीदी गईं |

The Committee was informed that Hindi books worth Rs.2100/- were purchased through online for the Hindi library during the quarter.

d. नए कर सहायकों / निरीक्षकों के लिए राजभाषा नीति पर प्रशिक्षण / Training on Official Language Policy to the newly recruited TAs/Inspectors

समिति को सूचित किया गया कि तिमाही के दौरान ५६ नव नियुक्त अधिकारीयों (कर सहायक व निर्तीक्षक) को वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी द्वारा केंद्र के राजभाषा नीति के बारे में प्रशिक्षण दिया गया |

The Committee was informed that 56 newly recruited officers(TAs and Inspectors) were given training by the Senior Translation Officer on Official Language Policy of the Union during the quarter.

II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-

समिति को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिन्दी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई ।

वे इस प्रकार है:-

पिछली तिमाही (2020 अप्रैल,मई,जून)में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 43.5%

वर्तमान तिमाही(2020 जुलाई,अगस्त,सितंबर)में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 50.7%

यथाक्रम दिनांक 30.06.2020,30.09.2020 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क - 66.6%-49.7%,ख-शून्य पत्राचार- 63.6%, ग - 53.5% - 48.5% ।

The Committee was informed percentage of Hindi noting and percentage of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-

Percentage of Hindi noting in previous quarter(April,May,June2020) - 43.5%

Percentage of Hindi noting in current quarter(July, August, September) - 50.7%

A-66.6%-49.7%,B-nil correspondence-63.6%, C-53.5%-48.5% for the quarters ending on 30.06.2020,30.09.2020 respectively.

अध्यक्ष महोदय ने आदेश दिया कि ई ऑफिस में उपलब्ध हिंदी टिप्पणियों का उपयोग करें | अध्यक्ष महोदय ने निवारक, समीक्षा, विधिक एवं न्यायनिर्णयन अनुभागों में सामान्य टेम्पलेट्स(जैसे कि आदेश की संख्या, प्राप्ति की तिथि आदि सूचित करने के लिए) बनाने का निदेश भी दिया |

The Chairman directed to make use of the Hindi notes available in e-office. The Chairman directed to make common templates in Preventive, Review, Legal and Adjudication sections (for eg. showing the no., date of receipt of the order etc)

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

III विविध/Miscellaneous :-

अगली तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम/ Proposed programme for the next Quarter:-

a. विभागीय पत्रिका [ई-पत्रिका] "कैरली" का प्रकाशन /Publication of departmental magazine [e-magazine]"Kairali :-

अध्यक्ष महोदय ने आदेश दिया कि ई -पत्रिका संबंधित एक परिपत्र जारी किया जाए और इस में राजभाषा अनुभाग का ई-मेल आईडी olhindisection1492020@gmail.com भी दिया जाए ताकि रचनाएं उस ई-मेल आईडी में भेजी जा सकें |

The Chairman directed that a circular on e - magazine may be issued showing the email id of Official Language section olhindisection1492020@gmail.com so that articles may be sent to that id through email.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

b. नव नियुक्त अधिकारीयों को हिंदी टंकण में प्रशिक्षण / Hindi typing training to all newly recruited officers :-

अध्यक्ष महोदय ने आदेश दिया कि "प्रतिलिपि" सॉफ्टवेयर के माध्यम से कीबोर्ड कंप्यूटरओं में लगाकर हिंदी में टंकण कार्य किया जा सकता है | उन्होंने यह भी निदेश दिया कि इस संबंध में एक परिपत्र जारी करके सभी नव नियुक्त अधिकारीयों को हिंदी टंकण कार्य सीखने के लिए निदेश दें |

The Chairman directed that typing in Hindi may be done using the keyboard uploaded on computers through "PRATILIPI" software. He also directed newly circular may be directed to learn Hindi typing by issuing a circular on this.

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग / Action: OL.Hindi section

c. हिंदी पुस्तालायल की ई - सूची व आयुक्तालय के पुस्तकालय की एप की स्थापना / E-Catalogue for Hindi library and installation of an App for Commissionerate's Library:-

समिति को सूचित किया गया कि हिंदी पुस्तकालय की एक लेखकवार ई - सूची बनाई गई है ताकि वह आयुक्तालय के वेबसाइट में डाली जा सके | अध्यक्ष महोदय ने जन संपर्क अधिकारी को निदेश कि आयुक्तालय के पुस्तकालय एप में, जो जल्द ही स्थापित किया जाएगा, हिंदी पुस्तकों की लेखकवार ई - सूची भी डाली जाए |

The Committee was informed that an e-catalogue has been prepared author wise for the Hindi library in order to publish in the Commissionerate's website. The Chairman directed the PRO that it may be added in the Commissionerate Library App which will be installed soon.

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/जन संपर्क अधिकारी / Action: OL.Hindi section /PRO

d. आयुक्तालय के नाम पट्ट त्रिभाषी रूप [इलेक्ट्रॉनिक बोर्ड] में बनाना / Commissionerate's name board in trilingual form [electronic board]

अध्यक्ष महोदय ने जन संपर्क अधिकारी को निदेश दिया कि आयुक्तालय की प्रवेश द्वार पर (लॉबी) में आयुक्तालय के एक नाम पट्ट त्रिभाषी रूप में रखा जाए | जन संपर्क अधिकारी,अधीक्षक ने समिति को आश्वासन दिया कि इस तिमाही में आयुक्तालय के नाम पट्ट त्रिभाषी इलेक्ट्रॉनिक बोर्ड में बनाया जाएगा और आयुक्तालय के प्रवेश द्वार पर लॉबी में रखा जाएगा |

The Chairman directed the PRO that a trilingual name board of the Commissionerate may be kept in the Commissionerate's entrance(lobby) . The PRO Supdt assured the committee that Commissionerate's name board will be made in trilingual electronic board in this quarter and kept in the entrance(lobby).

कार्रवाई:जन संपर्क अधिकारी, अधीक्षक /मंडल Action: PRO Supdt

e. भारतीय मानक ब्यूरो द्वारा मानक वर्तनी पर जारी पुस्तक की खरीदी | / Purchase of book on Standard Terminology published by BIS.

अध्यक्ष महोदय ने यह निदेश दिया कि भारतीय मानक ब्यूरो द्वारा मानक वर्तनी पर जारी पुस्तक भी खरीदी जाएँ |

The Chairman directed to purchase the book on Standard Terminology published by BIS.

कार्रवाई:राजभाषा हिंदी अनुभाग / Action: OL Hindi Section

f. अगली बैठक /Next Meeting

अध्यक्ष महोदय ने यह निदेश दिया कि अगली बैठक जनवरी 2021 के अंत में या फरवरी 2021 की शुरुआत में आयोजित की जाएं |

The Chairman directed that next meeting of the OLIC may be conducted during the last week of January 2021 or first week of February 2021.

सदस्यों से कोई सुझाव न होने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद ज्ञापन के साथ बैठक अपराह्न 4.00 बजे समाप्त हुई |

As no suggestion came from the members the meeting ended at 4.00 pm with vote of thanks to the Chair.

राजेश्वरी आर. 4.12.20

(राजेश्वरी आर. नायर / Rajeswari R.Nair)

संयुक्त आयुक्त(का.व सत.)/ JOINT COMMISSIONER(P&V)